

《三国志》

成语研究

王文晖 著

國志一

湖北人民出版社

本书获得下列项目资助：

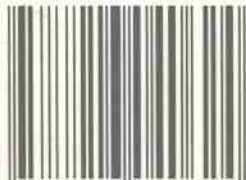
全国重点学科“复旦大学汉语言文字学”科研经费资助项目

复旦大学“金苗”项目

复旦大学亚洲研究中心青年项目



ISBN 7-216-04062-7



9 787216 040624 >

ISBN 7-216-04062-7
K·401 定价：28.00 元

《三国志》



成语研究

王文晖 著

湖北人民出版社



鄂新登字 01 号

图书在版编目(CIP)数据

《三国志》成语研究/王文晖著.

武汉:湖北人民出版社,2004.9

ISBN 7-216-04062-7

I. 三…

II. 王…

III. 三国志—成语—研究

IV. ①K236.042②H131

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 090963 号

《三国志》成语研究

王文晖 著

出版:湖北人民出版社
发行:

地址:武汉市雄楚大街 268 号
邮编:430070

印刷:武汉楚风印刷有限公司
开本:850 毫米×1168 毫米 1/32
字数:260 千字
版次:2004 年 9 月第 1 版
印数:1-1 060
书号:ISBN 7-216-04062-7/K·401

经销:湖北省新华书店
印张:10.375
插页:3
印次:2004 年 9 月第 1 次印刷
定价:28.00 元

本社网址:<http://www.hbpp.com.cn>

目 录

第一章 绪 论	(1)
一、成语研究的几点心得	(2)
二、《三国志》成语的研究现状	(7)
三、《三国志》成语的研究内容与研究方法	(9)
四、《三国志》成语的选择标准与选择范围	(11)
五、《三国志》的版本与史书语料的时代性问题	(14)
第二章 《三国志》成语的源流研究	(27)
一、《三国志》成语来源的历史层次考察	(27)
二、《三国志》成语的语源构成方式	(43)
三、《三国志》对后世成语的影响	(52)
第三章 《三国志》常用成语演变的个案研究	(68)
一、“相敬如宾”的演变研究	(69)
二、“体无完肤”的演变研究	(73)
三、“死有余辜”的演变研究	(80)
四、“短兵相接”的演变研究	(83)
五、“永垂不朽”的演变研究	(88)
六、“得不偿失”的演变研究	(93)
七、“吹毛求疵”的演变研究	(96)
八、“善始善终”的演变研究	(98)
九、“赴汤蹈火”的演变研究	(100)
第四章 《三国志》成语考释	(106)

一、《三国志》疑难成语笺释	(106)
二、《三国志》常用成语再探讨	(127)
第五章 《三国志》成语研究与古籍整理	(145)
一、成语研究与《三国志》校勘	(145)
二、成语研究与《三国志》标点	(163)
三、成语研究与《三国志》注译	(164)
第六章 《三国志》成语研究与辞书编纂	(168)
一、《三国志》成语与辞书的收词	(169)
二、《三国志》成语与辞书的立目	(179)
三、《三国志》成语与辞书的释义	(196)
四、《三国志》成语与辞书的书证	(202)
结 语	(212)
余 论	(215)
附录：《三国志》成语词典	(221)
引用书目	(299)
参考文献	(315)
后 记	(329)

第一章 绪 论

“汉语是世界上成语最多的语言,任何国家的语言都难以望其项背。”^①成语研究是汉语词汇研究的一个重要方面。我国古人很早就开始了对这一独特的词汇现象的辑录和研究,取得了一定的成果,但真正科学意义上的成语研究则始于20世纪。

20世纪汉语成语研究主要集中于以下几个方面:成语的定义、语源、内部结构、文化义蕴及修辞功用等。在过去的一个世纪里,汉语成语研究取得了较为丰硕的成果,同时也存在着以下不足:研究方法较为陈旧,缺乏动态的历史发展眼光,未能进行专书成语的穷尽性挖掘,忽略了文献的基础作用,对成语研究的应用价值认识不足,成语的理论与成语词典编纂实践未能同步进行。^②

随着现代语言学理论尤其是词汇理论的丰富和发展,新世纪的成语研究,在改变旧有的笼统、静态、平面等方法上的缺陷的同时,既要对其已有的研究结论进行重新审视,查谬补缺,补苴罅漏,又要大力开拓新的研究课题,对疑难问题开展攻坚式的研究,将成语史的研究纳入汉语词汇史研究的轨道。

针对目前成语研究的现状,笔者认为有必要先谈几点心得。

① 季羨林:《〈成语源流研究大辞典〉序》,《中国语文》2003年第5期。

② 关于20世纪汉语成语研究的回顾与前瞻,笔者拟另文探讨。

一、成语研究的几点心得

第一,研究成语必须重视语言学理论,尤其要有系统观念。

“举凡一种理论,一种规律,一种概念,一种语言现象都处在自身的系统之中。对词汇而言,它在某个语境中,某部书中,某个历史平面的群籍中,或在与形音义的联系中都构成了一个系统。从系统中去探求,就毫无窒碍,否则扞格不通,或达于此而碍于彼。”^①研究成语的意义也需要有系统的观念。成语是汉语词汇体系中一个很重要的组成部分,同时也是比较特殊的一个组成部分。主要表现为,成语的内部结构关系复杂,涵括了短语结构的全部类型,但是就其外部功能而言,却与语法的词相类,其意义也往往具有整体性。绝大多数成语除了具有字面意义之外,还具有一个言外之义或比喻义,这两种意义同时附着在一个成语上,是表层与深层的关系,不属于义位的范畴。因此,正确理解一个成语,需要在这两层意义同时展开研究。不弄清字面意义,引申义就会含混不清;只知引申义而不知或错误理解字面义,就会知其然而不知其所以然。例如,“言提其耳”是来源于《诗经》的成语,多数人都知道它的深层含义是比喻对人亲切教诲,可是对其中“提”的理解却是聚讼纷纭,至今未达确诂。^②逐字落实成语的字面意义,有时就如同考证疑难词语的意义一样,需要娴熟地运用训诂学、音韵学、语法学等方面的理论知识,多方求证,才有可能解决问题。古书中的成语大多渊源有自,对那些有特定含义的成语的理解,如“戎昭果

① 舒怀:《高邮王氏父子学术初探》,华中理工大学出版社,1997年,第90页。

② 见本书第四章第二节。

毅”、“对扬天休”等^①，尤其要慎之又慎。为此，考证成语的意义，首先应注意上下文的语义系统和结构系统对词义和词的用法的制约作用。惟有从系统中考求，才有确诂。如果不顾上下文，把词语从系统中分离出来，简单地某词为某义，就是孤立、割裂地看待词义，就必然顾此失彼。其次要形音义互求。段玉裁说：“小学有形有音有义，三者互求，举一可得其二。有古形有今形，有古音有今音，有古义有今义，六者互求，举一可得其五。”^②形音义是一个统一的整体，“画字体以为说、执今音以测义”^③或就今义以为训，都是传统考据学所忌讳的。再次要参之他书，证以成训。“他书”是指与“本书”相关的其他文献^④；“成训”是指字书、词书或古书传注，是已经被证明了的解释。如果说“本书”可以看作一个内系统，那么“他书”就是一个外系统。内外系统可以参验比较，互相印证，最终求得词的义项与整个词义系统的吻合。否则，脱离语言实际，望文生训或以今律古而得出的结论，只能遭受质疑。

第二，研究成语必须要有发展演变的观念。

语言是发展的，成语也不例外。如“万寿无疆”在金文里作“万年无疆”。成语多半来源于古代典籍中的文句或对历史事件、典故等的概括，最初并非都是以固定词组的形式出现的，是在不断的语言实践中经由词汇化的途径沉淀而来的。因此，今天看来是成语的一些词，我们并不能先入为主地认为它们在早期文献中就已经是成语，这需要考察它们在更早的文献及同时代文献中的使

① 见本书第四章第一节。

② 段玉裁《广雅疏证·序》。

③ 王引之《春秋名字解诂·序》。

④ “他书”与“本书”的关系大致有如下几种：或整篇内容甚至文字近同；或部分内容、文句大同小异；或在文字上相袭用；或同一字词、句式等个别语言现象在某一历史平面的不同著作中出现等。（参见舒怀《高邮王氏父子学术初探》，第98～99页。）

用情况,需要有共时和历时的材料来证明。另一方面,今天某一固定形式的成语,在成语发展演变的历史长河里也多半经历过从成词——>竞争——>淘汰——>固定等过程。所谓的通用与变体也只是一个相对的概念,在某一特定的历史时期,今天被认为是变体的成语可能曾经是流行一时的通用成语,随着时代的发展,这一通用形式也未必能避免被淘汰的命运。就意义而言,也不是所有的成语的意义都是一成不变的。许多成语的意义也曾发生过诸如感情色彩、语义范围、义位的增减等方面的变化。如“含垢藏疾”最初是褒义词,形容君主不念旧恶,宽大为怀,而现在的一些辞书却解释成了包容坏人坏事,是贬义词。^①从使用的角度来看,某些成语的隐显与否往往受制于一些非语言因素。如源于汉代《公羊传》的成语“拨乱反正”,在东汉末年乃至唐、宋文献里多有出现,尔后又长期“失踪”,后又在20世纪70年代末80年代初频繁出现。这并非一种“远绍”现象^②,其运用与社会环境的治乱状况密切相关。当社会平稳安定时它就隐而不显,由乱返治之际又会风行一时。这些现象都值得研究。所以,今天成语辞书中所保留的成语大多只是一种静态的呈现,难以反映出成语的“成长”历程。对成语进行动态的研究就是要探索成语词汇化的过程,以及伴随这一过程所发生的所有与之相关的问题,这属于成语史的研究范畴。而目前这方面的研究显得十分薄弱。

第三,研究成语必须重视文献基础,尤其要将校勘与词汇研究紧密结合。

① 见本书第五章第二节。

② 所谓“远绍”,是假定某一语义曾于一二千年前出现过一次,以后的史料毫无所见,直至最近的书籍或现代方言里才再出现。这种神出鬼没的怪现状,语言史上是不会有。(王力:《新训诂学》,《王力语言学论文集》,第507页,商务印书馆,2000年。)

文献是语言、文化信息的载体,正确而真实的结论是建立在可靠的文献基础之上的。学习先秦两汉文献,既需要掌握文字、音韵、训诂等传统语言学知识,也需要具备版本、目录、校勘、辨伪等文献学基础知识。在现今不少从事国学研究的学者中,割裂地看待校勘与训诂,已经成为普遍的事实。或由于功底不深厚,或由于急功近利,治校勘学的不事训诂,治训诂学的不管校勘,分而治之,分而用之,故古籍整理鲜有上乘之作。王念孙说:“学者读古人之书,而不能正其传写之误,又取不误之文而妄改之,岂非古书之大不幸乎?”^①近代学者胡适说:“至于治古书之法,无论治经治子,要皆当以校勘、训诂为初步。校勘已审,然后本子可读,然后训诂可明;训诂明,然后义理可定。”^②先秦两汉文献乃是中国文化的源头,也是成语的渊藪。研究词汇,首先面对的是文本的鉴定问题。古代文献尤其是先秦两汉的文献情况非常复杂,往往真伪杂糅,如果不辨真伪,在鉴别语料时必然会犯错误。如果以某些讹文误字为研究对象,得出的结论就难免郢书燕说。此外,成语的理解、判断等无不与文献密切相关。只有综合运用校勘、训诂等手段治理古书,才能在别人无疑之处提出疑问,无法解释之时得出确诂。“盖训诂之学,贵致用于古籍整理;古文献之研究,亦必推动训诂学之发展。”^③只有校勘、训诂双管齐下,才是最符合古书实际,科学的治书方法。

第四,研究成语必须运用现代化的手段。

颜之推说:“观天下书未遍,不得妄下雌黄。”^④然而当今学者已很难像王念孙、段玉裁等博学硕儒那样对九经三传、诸子百家等

① 《读书杂志·淮南内篇第二十二》。

② 《胡适文存》二集卷一《论墨学》。

③ 徐复:《古文献研究丛稿·序》。

④ 《颜氏家训·勉学篇》。

古文献熟读成诵,烂熟于胸。但步入信息化时代的我们,在资料利用方面却拥有顾炎武、戴震、钱大昕等前辈学者所无法比拟的条件。各种大型计算机文献检索系统使我们今天的研究具有了超越前人的可能。清儒阎若璩为寻找“使功不如使过”一语的出处而耗费二十年的慨叹不会在我们身上重现了^①,前人需要几年、几十年乃至终身才能解决的问题,今人借助各种大型文献检索系统,可以大大缩短时限。有了现代语言学理论和各种资料检索的优势,就能够对前人的某些结论进行纠谬补偏,同时还可以解决一些前辈学者没有解决的难题,开拓一些新的课题。但是,时下也流行着一种论调,认为有了计算机文献检索系统,传统的文献学和语言文字学必将走向无用。此种说法未免又走向另外一个极端。网络时代的语言学研究,虽然在资料利用上为我们提供了便捷的手段,但这并不意味着可以不要现代理论语言学、传统语言文字学和古文献学等方面的深厚学术功底以及敏锐地发现问题、解决问题的能力。我们应该清楚地认识到,电脑再先进也无法取代人脑,文献检索系统再先进,也毕竟是一种辅助手段。

第五,研究成语还须从专书做起。

从汉语史角度而言,研究成语是为了最终能够构建科学的成语史。要做到这一点,首先要全面挖掘汉语成语,建立汉语成语库,然后勾勒每条成语发展演变的历史,从而总结归纳出汉语成语的若干规律。然而,这并不能一蹴而就。尽管目前各种名目、各种规模的成语辞书的出版有升温之势,但这并不能说明汉语成语已经挖掘殆尽,成语研究已经无所作为。相反,这些辞书中的许多成语还存在着诸多问题,并在某种程度上迷惑甚至误导着使用者。

^① 阎若璩最初不知“使功不如使过”一语出自何书,十五年后在《唐书·李靖传》中发现此语,又过五年,读《后汉书·独行传》时才找到出处,因而叹曰:“甚矣,学问之无穷,而人尤不可以无年也。”(见《潜邱札记》。)

由于汉语词汇系统比语音系统、语法系统更加复杂,更难以把握,因此,成语研究要想改变现状,获得突破性进展,建立科学详赡的成语史,就必须踏踏实实地从基础工作做起,从研究那些重要的专书做起。“从专书词语研究做起,然后把若干部重要的专书联系起来,勾画出某一历史时期的汉语词汇史的轮廓,是一种切实可行的办法。”^①

目前,专书成语研究的基础工作做得还很不够,以至于语文辞书中成语条目的漏收、假目、误目、误释等现象随处可见。有鉴于此,笔者选择了在文化史上具有广泛影响的史部名著《三国志》^②作为专书研究的对象,旨在从专书成语研究切入,通过穷尽性地挖掘其中的四字格成语,以一本书中的成语为立足点,从共时和历时两个方面来审视成语,上溯其源,下探其流,并将成语研究与古籍整理实践和词典编纂实践相结合,探讨成语研究的理论价值和应用价值。

二、《三国志》成语的研究现状

三国魏晋南北朝时期是汉语发展变化的转折时期。这一时期的语言经历过从上古汉语向中古汉语过渡过程中新旧质素的交替变化,无论在语音、词汇乃至语法方面,都发生了不少质的变化。《三国志》是此期一部具有鲜明时代特色的魏晋文献,其语言上承先秦两汉,下启隋唐五代,是我们洞察中古时期语言现象的重要语料,受到了学界的普遍关注。近二十年来更是成果迭出,论文的质

① 蒋绍愚:《〈人唐求法巡礼行记〉词汇研究·序》。

② 今人所称的《三国志》一般包括两部分内容:西晋陈寿所著正文和南朝宋裴松之所作的注文。为行文方便,以下如不作特别说明,《三国志》均包括上述两个部分。

量和数量都较前有很大提高,其研究领域主要涉及历史、语言、文献等诸多方面。^①就语言研究而言,已有的成果主要集中在对俗语词和疑难语词的考释上,其中所蕴藏着的大量丰富而生动的成语,却没有得到足够的重视。

近年来,周一良、吴金华师等对《三国志》中的成语有所措意。周一良曾考释《三国志》中疑难成语,如“不可为心”、“钟鸣漏尽”等。^②吴金华师对《三国志》中的成语也做过初步的挖掘和考释工作,有许多精彩而独到的发现。^③如他在校理“从乱如归”时说:

《魏志·文帝纪》注引《献帝传》载祥代众事:“遂令上天震怒,百姓从风如归。”

按:“风”义若明若暗。《补注》云:“‘风’犹玩风也,古人省文耳。何改为‘乱’,非是。”《集解》云:“风,疑作乱。”窃以为何焯改“风”为“乱”,虽未明言根据所在,但极有启发意义。易氏自立解说,卢弼退而存疑,均不如何校之明晰。《左传·昭公十三年》:“民患王之无厌也,故从乱如归。”这应当是本书所据的典实。《后汉纪》卷一九载冲帝建康元年皇甫规对策曰:“天下扰扰,从乱如归。”这也是东汉后期的文例。汉末政治腐败已极,造反者此伏彼起,终至黄巾起义波及全国,本书以“从乱如归”形容平民百姓的行动和心态,可谓恰如其分。^④

上文揭示了“从乱如归”的典源,解决了前人疑而未决的悬

① 王文晖、司马朝军:《近二十年来三国史与三国志研究现状的定量分析》,《史学月刊》2003年第9期。

② 周一良:《三国志札记》,《魏晋南北朝史札记》,第235页,中华书局,1985年。

③ 吴金华:《〈三国志〉四字格成语散记》,《古文献整理与古汉语研究》,第140页,江苏古籍出版社,2001年。

④ 吴金华:《〈三国志〉斟议》,《三国志丛考》,第174页,上海古籍出版社,2000年。

案。“从乱如归”作为渊源有自的古语词,如果说在《左传》时代还只是离词散句,那么至中古时期,已经是不可分割的成语了。^①吴师还揭示了目前一些辞书中存在的割裂、误释成语典故的现象。^②此外,也有少数学者曾对《三国志》中部分成语做过考释。这些考释颇有启发意义,结论也多可信从。

如上所述,前贤时彦对《三国志》中的成语已经作了独到的研究,这使我们得以管窥其丰富而突出的成语研究价值。但他们的研究是零散的,大多出于某种目的:或者校理文本,或者解疑释惑,缺乏系统性。迄今为止,还没有人对《三国志》中所蕴藏的大量成语,从汉语史的角度进行专书系统的探索,使得这方面的研究成为一块明显的空白。如果我们能在前人研究的基础之上,对《三国志》进行全面深入的专书研究,穷尽性地钩稽其中的成语,探索其发展变化的轨迹,这对科学的成语史的建立无疑是有助的,对大型历史语文辞书成语的收词、立目、释义、书证等也是有用的,对《三国志》及其他古籍的校理无疑也是有益的。

三、《三国志》成语的研究内容与研究方法

(一)《三国志》成语的研究内容

本书在穷尽钩稽《三国志》中的四字格成语的基础之上,主要

① 除了上面所列举的《后汉纪》一例外,笔者还发现了如下例证:《搜神记》卷七:“从军者皆绛抹头,以彰火德之祥,百姓波荡,从乱如归。”《封延之墓志》:“天平之始,袁州刺史樊子鹄据州反噬。蛙鸣沫泗,蝇飞宋鲁。民未忘祸,从乱如归。”(《汉魏南北朝墓志汇编·东魏》)《新唐书·安潜传》:“勋陷宿州,发庸钱募兵,亡命者从乱如归,船千艘,与骑夹岸,噪而进。”金王若虚《浑南遗老集》:“楚灵之无厌,民怒而叛,从乱如归,兹不为众所绝乎!”

② 吴金华:《〈三国志辞典〉商兑》,《古文献整理与古汉语研究》,第192页。

进行了以下几个方面的探索:对《三国志》中四字格成语的历史层次进行穷尽地分析调查,力求弄清楚每一条成语的来源;探讨《三国志》四字格成语的意义与形式上的发展变化;探索《三国志》对后世成语的贡献;对部分《三国志》中目前仍然活跃在人们口头与书面语的常见成语的来源、发展、变化作共时与历时的演变研究;探讨《三国志》成语与《三国志》文本校理的关系;以《三国志》成语为着眼点,探讨目前大型历史语文辞书与专书词典在成语收词、立目、释义、书证等方面存在的问题。

(二)《三国志》成语的研究方法

与普通词汇不同,成语的形成与发展必须经历一个较长的过程,因而对成语的考察也必须有较多的、各个不同时期的文献语料作支撑。在计算机的帮助下,我们穷尽地考察了从先秦两汉到宋、元、明、清时期的数千部重要典籍。对被考察的每一条成语,我们都努力做到这样几个方面:交代其最早的来源;找出同一成语在同时代的不同变体,考察这些不同形式在同时代主要文献中出现的频次,确定其主次;考察这些成语及其变体在不同时期的文献中的见次频率,观察它们之间的量比变化,然后将各个不同时期的演变结果加以比较,描述其形成、发展变化的大致轨迹。在观察成语形式发展变化的同时,如其意义同时发生变化,我们也一并进行研究。

鉴于成语研究的特殊性,针对上述的研究内容和步骤,本书主要采用了以下几种主要的方法:

1. 比较法

通过历时比较,找到成语的源头,探索其流变;通过共时比较,考察其在某一时代的使用情况、凝固程度的高低。

2. 文献计量法

为了直观明了地说明某一成语在不同时期和同时代不同形式之间的消长更替,本书较多地使用了文献计量的方法,以期通过量

化的方式,反映某些常见成语的历史嬗变轨迹。

3. 静态描述与动态阐释相结合法

词汇是发展变化的,成语也是发展变化的。成语的发展演变包括多个方面,概括地说,包括旧成语的消亡和新成语的产生。成语意义与形式的发展变化有以下几种:有的成语千百年来意义与形式始终未变;有的成语处于交替变化的状态;还有的成语变化的过程更为复杂。因此,本书试图用静态与动态相结合的方法,详尽地描述一些常见成语的产生与变化现象,从而对其演化过程及动因做出合理的解释。

四、《三国志》成语的选择标准与选择范围

(一) 选择标准

研究成语,首先面对的是成语的划界问题。如何判定成语与非成语,是目前成语研究中仍然存在的难题。这是因为至今还没有完全解决好成语与其他现成、习用语词(如固定词组、俗语、典故、惯用语、诗词成句等)的划界问题。就《三国志》而言,主要问题是如何区分典故、固定词组与成语的界限。

一般来说,成语须具备四个方面的特征:定型性、习用性、意义的双层性^①和经典性^②。如果一个固定词组具备了上述特征,那它也就具备了成语的资格,就会以一种相对固定的形式频繁地出现

① 刘叔新在《固定语及其类别》中说:“成语的重要特征,凭之基本上能同所有固定语区别开来的特征,是表意的双层性:字面的意义具有形象比喻作用或使人联想的作用,透过它曲折的表现仿佛处于内层的真实意义。”(载南开大学《语言研究论丛》第二辑,天津人民出版社,1982年。)

② 所谓成语的“经典性”指大多成语渊源有自,来源于古代的名人名作。